



## Conseil économique et social

Distr. générale  
30 juin 2017  
Français  
Original : anglais et russe

### Onzième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 8-17 août 2017

Point 5 de l'ordre du jour provisoire\*

**Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays  
et les progrès accomplis quant à la normalisation des noms  
géographiques depuis la dixième Conférence (pour distribution seulement)**

### Normalisation des toponymes au Kazakhstan

#### Résumé\*\*

Les toponymes sont normalisés et enregistrés à l'échelle nationale conformément à l'article 4 2) 13) de la loi du 3 juillet 2002 sur la géodésie et la cartographie, et selon les conditions du programme national sur le fonctionnement et le développement des langues pour 2001-2010 et 2011-2020.

Depuis 2011, des efforts sont déployés pour mettre à jour et achever le catalogue des cartes à l'échelle 1/25 000, qui devrait être prêt en 2017. La nomenclature toponymique complète et actualisée des 14 provinces du Kazakhstan sera publiée d'ici à la fin de l'année 2017. La base de données du catalogue des cartes topographiques à l'échelle 1/25 000 contiendra environ 170 000 toponymes. À partir de 2018, la base de données du catalogue national des toponymes kazakhs sera vérifiée afin de tenir compte d'éventuels changements et faire en sorte que les informations figurant dans le catalogue soient actualisées.

Le bulletin d'information électronique concernant les changements de toponymes dans les États membres de la Communauté d'États indépendants (CEI), qui permet de communiquer régulièrement des informations à ce sujet, est mis à jour chaque année. Ce bulletin est publié en application de la décision adoptée lors de la quatrième session du Conseil inter-États pour la géodésie, la cartographie, le cadastre et la télédétection de la Terre des États membres de la CEI, qui s'est tenue en 1993.

Le Président du Kazakhstan, Nursultan Nazarbayev, a chargé son Gouvernement de préparer la transition de l'alphabet kazakh à l'alphabet latin. Les règles relatives au nouvel alphabet kazakh et à l'écriture latine devraient être élaborées avant la fin de l'année 2017, après consultation de chercheurs et de

\* E/CONF.105/1.

\*\* Le rapport intégral a été établi par Evgeniya Gesko, cheffe de département chargée de la cartographie thématique et du catalogue national des toponymes. Il peut être consulté dans les langues d'origine à l'adresse suivante :  
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>, sous la cote E/CONF.105/7/CRP.7.



représentants des pouvoirs publics. La transition vers l'alphabet latin devrait être achevée d'ici à 2025.

En 2017, des experts kazakhs de la Division de l'Europe orientale et de l'Asie du Nord et du Centre du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques ont assisté à la vingt-neuvième session du Groupe à Bangkok. Ils ont participé à toutes les réunions du groupe de travail sur les noms géographiques du Conseil inter-États pour la géodésie, la cartographie, le cadastre et la télédétection de la Terre des États membres de la CEI chargé de s'assurer que les informations sur des toponymes modifiés sont régulièrement communiquées. Cette coopération a eu pour résultat l'élaboration conjointe et la mise à jour annuelle du bulletin d'information électronique sur les changements de toponymes des États membres de la CEI.

---